

# Officium Defunctorum

ad Vesperas

*dictitur secreto* Pater noster **et** Ave, Maria **secus absolute incipitur a sequenti**

## Psalmi

### Psalmus 1

**P**

La-cébo Dômino \* in re-gi-ô-ne vi-vô-rum.

I will walk before the Lord  
\* in the land of the liv-  
ing.

**P**

Di-lê-xi, quônti-am exâudi-et Dômi-nus \* vo-cem o-ra-ti-ô-nis me-ae.

I have loved, because the  
Lord will hear \* the voice  
of my prayer.

*Flex : à-nimam me-am: †*

2. Quia inclinâvit aurem suam mihi: \* et in diebus meis  
in vocâbo.
3. Circumdederunt me dolores mortis: \* et pericula in-  
ferni in venērunt me.
4. Tribulationem et dolorem invênî: \* et nomen Dômini  
in vocâvi.
5. O Dômine, libera ânimam meam: † miserîcors Dôminus,  
et justus, \* et Deus noster miseretur.
6. Custodiens parvulos Dôminus: \* humiliâtus sum, et  
liberâvit me.
7. Convertere, ânima mea, in requiem tuam: \* quia Dô-  
minus benefecit tibi.
8. Quia eripuit ânimam meam de morte: † oculos meos a  
lacrîmis, \* pedes meos a lapsu.
9. Placebo Dômino \* in regione vivorum.
10. Requiem æternam, \* dona eis Dômine
11. Et lux perpétua, \* luceat eis.
2. Because he hath inclined his ear unto me:  
\* and in my days I will call upon him.
3. The sorrows of death have compassed me:  
\* and the perils of hell have found me.
4. I met with trouble and sorrow: \* and I  
called upon the name of the Lord.
5. O Lord, deliver my soul. \* The Lord is  
merciful and just, and our God sheweth  
mercy.
6. The Lord is the keeper of little ones: \* I  
was humbled, and he delivered me.
7. Turn, O my soul, into thy rest: \* for the  
Lord hath been bountiful to thee.
8. For he hath delivered my soul from death:  
\* my eyes from tears, my feet from falling.
9. I will please the Lord \* in the land of the  
living.
10. Eternal rest \* grant unto them, O Lord.
11. And let perpetual light \* shine upon them.

**P**

La-cébo Dômino \* in re-gi-ô-ne vi-vô-rum.

I will walk before the Lord  
\* in the land of the liv-  
ing.

## Psalmus 2

II  
H E-u me! \* qui- a inco-lá-tus me- us pro- longá-tus est.

Woe is me! O Lord, \* that  
my sojourn is long

Ad Dóminum cum tri-bu-lá-rer clamá- vi: \* et exaudí-vit meFlex : pro-

In my trouble I cried to  
the Lord: \* and he heard  
me.

longá-tus est: †

2. Dómine, libera ánimam meam a lábiis **iní**quis, \* et a lingua **dol**ósa.
3. Quid detur tibi, aut quid apponátur **tibi** \* ad linguam **dol**ósam?
4. Sagíttæ poténtis **acút**æ, \* cum carbónibus **desolat**óriis.
5. Heu mihi! quia incolátus meus prolongátus est: † habitávi cum habitántibus **Cedar**: \* multum íncola fuit ánim**a mea**.
6. Cum his, qui odérunt pacem, eram **pacíficus**: \* cum loquébar illis, impugnábant **me gr**atis.
7. Réquiem **ætér**nam, \* dona eis **Dó**mine
8. Et **lux** perpétua, \* lucéat éis.
2. O Lord, deliver my soul from wicked lips,  
\* and a deceitful tongue.
3. What shall be given to thee, or what shall  
be added to thee, \* to a deceitful tongue?
4. The sharp arrows of the mighty, \* with  
coals that lay waste.
5. Woe is me, that my sojourning is prolonged!  
I have dwelt with the inhabitants of Cedar:  
\* my soul hath been long a sojourner.
6. With them that hated peace I was peace-  
able: \* when I spoke to them they fought  
against me without cause.
7. Eternal rest \* grant unto them, O Lord.
8. And let perpetual light \* shine upon them.

II  
H E-u me! \* qui- a inco-lá-tus me- us pro- longá-tus est.

Woe is me! O Lord, \* that  
my sojourn is long

## Psalmus 3

VIII  
D Ominus \* custó-dit te ab omni ma-lo: custó-di- at á-nimam tu-am

The Lord shall keep thee  
from all evil, \* the Lord  
shall keep thy soul.

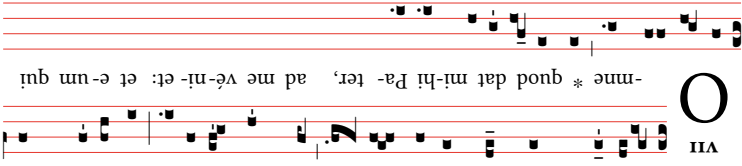
Dóminus.

I have lifted up my eyes  
to the mountains, \* from  
whence help shall come  
to me.

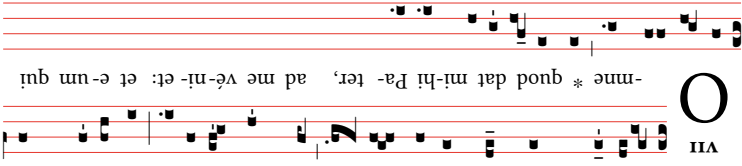
Levá-vi ócu-los me-os in **mon**-tes, \* unde vé-ni- et auxí-li-um **mi**- hi.

2. Auxílium meum a **Dó**mino, \* qui fecit **cælum et terram**.
2. My help is from the Lord, \* who made  
heaven and earth.

**VII**  
All that the Father giveth  
Me shall come to Me: \*  
and him that cometh to  
Me I will in no wise cast  
out.



-mne \* quod dat mi-hi Pa- ter, ad me vē-ni-et: et e-um qui



12. Et lux perpētua, \* luceat ēis.

## Oratio

Pater Noster **secreto usque ad**

✠ Et ne nos inducas in tentationem.  
✠ Sed libera nos a malo.  
✠ A porta inferi.

✠ Erre, Domine, animam ejus

✠ Requiescat in pace.

✠ Amen.

✠ Domine, exaudi orationem meam.

✠ Et clamor meus ad te veniat.

✠ Dominus vobiscum.

✠ Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Inclina, Domine, aurem tuam ad preces nostras,

quibus misericordiam tuam supplices deprecamus: we humbly implore thy mercy; and consign the

✠ut animam famuli tui **N**, quam de hoc saecu- soul of thy servant, **N**, whom Thou has called out

lo migrare jussisti, in pacis ac lucis regione con- of this world, to the region of peace and of light,

situa, \* et Sanctorum tuorum iubeas esse con- and let him have part in the communion of Thy

sortem. Per Dominum Nostrum Jesum Christum saints. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, Filium Tuum, qui vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. **R**

Amen.

✠ Requiem aeternam dona eis, Domine.

✠ Et lux perpetua luceat eis.

## Conclusio

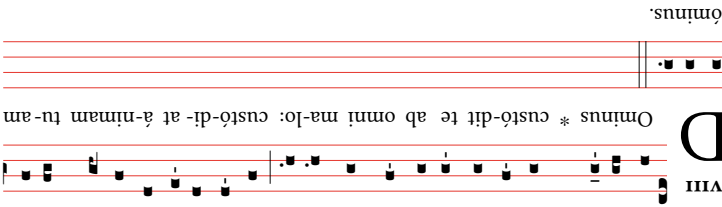


✠ May they rest in peace. **R** Amen.

✠ Requi-escant in pa-ce.

3. Non det in commotionem pedem tuum: \* neque dormitet qui custodit te.
4. Ecce, non dormitabit neque dormiet, \* qui custodit Israel.
5. Dominus custodit te, Dominus protectio tua, \* super manum dexteram tuam.
6. Per diem sol non uret te: \* neque luna per noctem.
7. Dominus custodit te ab omni malo: \* custodiat animam tuam Dominus.
8. Dominus custodiat introitum tuum, et exitum tuum: \* ex hoc nunc, et usque in seculum.
9. Requiem aeternam, \* dona eis Domine
10. Et lux perpētua, \* luceat ēis.

**VIII**  
The Lord shall keep thee from all evil. \* the Lord shall keep thy soul.



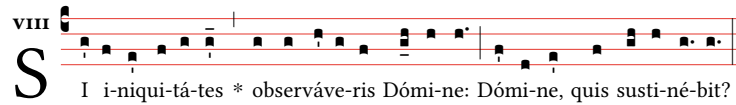
Dominus.

**VIII**  
If Thou, Lord, shouldest mark iniquities, \* O Lord, who shall stand. I i-niqui-ta-tes \* observā-ve-ris Domi-ne, Domi-ne, quis susti-nē-bit? De pro-fundis clamā-vi ad te, Domi-ne, \* Domi-ne, exaudi vo-cem me-am-



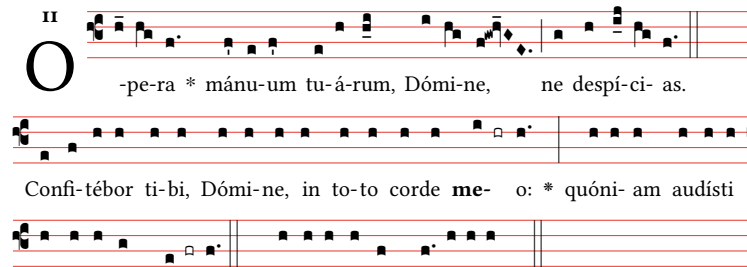
2. Fiant aures tuae intendentes: \* in vocem deprecationis meae.
3. Si iniquitates observaveris, Domine: \* Domine, quis sustinebit? Lord, who shall stand it.
4. For with thee there is merciful forgiveness: \* and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.
5. My soul hath relied on his word: \* my soul hath hoped in the Lord.
6. From the morning watch even until night, \* let Israel hope in the Lord.
7. Because with the Lord there is mercy: \* and with him plentiful redemption.
8. And he shall redeem Israel \* from all his iniquities.

8. Et ipse rédimet **Israël**: \* ex ómnibus iniquitatibus ejus. 9. Eternal rest \* grant unto them, O Lord.  
 9. Réquiem **ætérnam**, \* dona eis **Dómine** 10. And let perpetual light \* shine upon them.  
 10. Et lux perpétua, \* **lucéat** éis.



If Thou, Lord, shouldest mark iniquities, \* O Lord, who shall stand.

## Psalmus 5

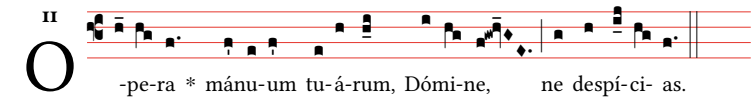


O Lord, forsake not \* the works of thine own hands.

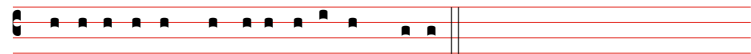
I will praise thee, O Lord, with my whole heart: \* for thou hast heard the words of my mouth.

verba o-ris me- iFlex: vi-vi-fi-cá-bis me: †

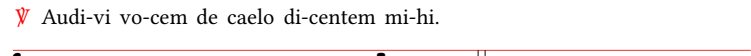
- |   |   |
|---|---|
| 2. In conspéctu Angelórum psallam <b>tibi</b> : * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini <b>tuo</b> .  | 2. I will sing praise to thee in the sight of the Angels: * I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name.  |
| 3. Super misericórdia tua, et veritáte <b>tua</b> : * quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum <b>tuum</b> .  | 3. For thy mercy, and for thy truth: * for thou hast magnified thy holy name  |
| 4. In quacúmque die invocávero te, <b>exáudi</b> me: * multiplicábis in ánima mea <b>virtútem</b> .   | 4. In what day soever I shall call upon thee, hear me: * thou shalt multiply strength in my soul.   |
| 5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges <b>terræ</b> : * quia audiérunt ómnia verba <b>oris tui</b> .   | 5. May all the kings of the earth give glory to thee: * for they have heard all the words of thy mouth.   |
| 6. Et content in viis <b>Dómini</b> : * quóniam magna est glória <b>Dómini</b> .  | 6. And let them sing in the ways of the Lord: * for great is the glory of the Lord.   |
| 7. Quóniam excélsus Dóminus, et humília <b>réspicit</b> : * et alta a longe <b>cognóscit</b> .  | 7. For the Lord is high, and looketh on the low: * and the high he knoweth afar off.  |
| 8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: † et super iram inimicórum meórum extendísti manum <b>tuam</b> , * et salvum me fecit <b>déxtera tua</b> . | 8. If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: * and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me. |
| 9. Dóminus retribuet pro me: † Dómine, misericórdia tua in <b>sæculum</b> : * ópera mánuum tuárum ne <b>despicias</b> .   | 9. The Lord will repay for me: * thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.  |
| 10. Réquiem <b>ætérnam</b> , * dona eis <b>Dómine</b>   | 10. Eternal rest * grant unto them, O Lord.   |
| 11. Et lux perpétua, * <b>lucéat</b> éis.   | 11. And let perpetual light * shine upon them.  |



O Lord, forsake not \* the works of thine own hands.



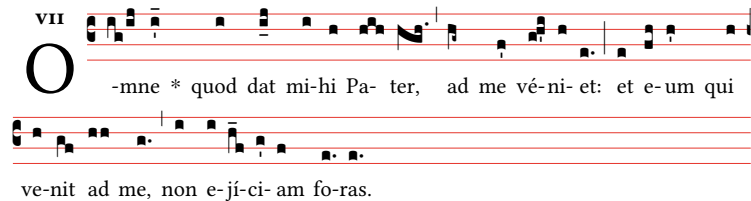
I heard a voice from heaven saying unto me.



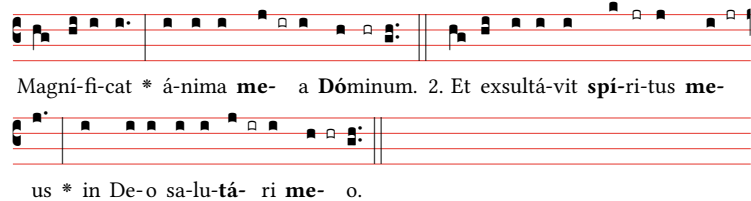
Blessed are the dead who die in the Lord.

Be-a-ti mortu-i, qui in Domino mo-ri- untur.

## Canticum



All that the Father giveth Me shall come to Me; \* and him that cometh to Me I will in no wise cast out.



My soul \* doth magnify the Lord. 2. And my spirit hath rejoiced \* in God my Saviour.

- |   |   |
|---|---|
| 3. Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. | 3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed. |
| 4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.                                 | 4. Because he that is mighty, hath done great things to me; * and holy is his name.   |
| 5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.                                 | 5. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.  |
| 6. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit superbos mente cordis sui.                         | 6. He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.                              |
| 7. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.   | 7. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.  |
| 8. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.  | 8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.  |
| 9. Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.                                    | 9. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:   |
| 10. Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.                      | 10. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.  |
| 11. Réquiem <b>ætérnam</b> , * dona eis <b>Dómine</b>   | 11. Eternal rest * grant unto them, O Lord.   |
|   | 12. And let perpetual light * shine upon them.  |